

## 美政府就苏在古驻军问题举行紧急会议

研究美国如何对这一事态作出反应；美国务院发言人证实，万斯将同葛罗米柯会谈

【合众国际社华盛顿九月四日电】（记者：吉姆·安德森）政府今天召集制定政策的高级专家举行紧急会议，以决定美国如何对苏联战斗部队驻在古巴一事作出反应。

总统研究委员会在白宫举行的会见，是在异常保密情况下举行的。虽然白宫和国务院的官员证实已举行了这次会议，但是白宫新闻处既不肯说讨论了什么问题，也不肯说谁参加了会议。

但是据悉参加这次会议的有国务卿万斯、

国家安全顾问布热津斯基、国防部长布朗和中央情报局局长特纳。

据政府官员说，这次会议的目的是就美国新发现苏联战斗部队两千到三千人驻在古巴一事如何作出反应的问题，向卡特总统提出一系列可供选择的方案。

虽然人们认为这些部队没有构成对美国的军事威胁，但是国务院说，这些部队是使政府“感到不安的问题”。

参议院外交委员会把原定于今天举行的听证会推迟到明天上午，以调查美国情报界为什

么没有察觉到苏联增强力量的情况。

委员会请特纳和国务卿戴维·纽瑟姆参加秘密会议，是为了让他们提供古巴局势的详细情况，并说明苏联从一九七六年就已开始加强力量，而美国怎么会基本上并未察觉，直到上星期才发现。万斯也定于明天下午向委员会汇报。

委员会成员理查德·斯通说，没有察觉是情报部门的严重失败，这种情况在他一再向政府询问他得到的非正式消息之后才得以纠正。

最近就在七月二十七日，万斯还写信给斯通，对他说古巴的苏军没有明显增加。一个月

之后新得到的情报说，苏联在古巴驻军人数已逐渐增加了一倍，多达五千人。

苏联政府没有对国务院公开和私下表示的不安正式作出反应。苏联通讯社塔斯社嘲笑了美国关于苏联增加军队的消息，但是没有否认这些消息。官员们说，古巴政府给国务院一封公然蔑视的电报，实际上是说，美国管不着苏联在古巴驻军的事。

国务院发言人证实，万斯将在九月份最后一个星期同苏联外长葛罗米柯会谈，并提出在古巴驻军的事。发言人说，葛罗米柯还可能被邀请到华盛顿同卡特会谈。

## 马来西亚报纸文章《古巴的捣乱》

说古巴正在推行与不结盟几乎不相干的政策；出席哈瓦那会议的多数国家必须挺身而出，制止滚向莫斯科营垒的趋势

【本刊讯】马来西亚《新海峡时报》九月三日刊登一篇文章，题为《古巴的捣乱》，全文译载如下：

古巴正在利用它担任不结盟运动主席这一地位（今后三年它将处于这个地位），推行与不结盟几乎不相干的政策。

如果要使定于今天在哈瓦那开幕的不结盟国家首脑会议不致成为一个滑稽剧，不结盟运动的其他成员国——沉默的多数——必须发挥自己的影响来确保不结

盟运动继续忠于自己的原则。不结盟会议的决意是通过协商一致而不是投票表决作出的。古巴正在利用这一点同与会的一些更活跃的所谓“进步”国家定调子。例如，提出来供会议结束时通过的古巴炮制的宣言草案，肯定是个反西方而亲莫斯科的东西。可见这个组织正在被操纵来为莫斯科的利益服务。

从历史上看，这个组织内部一直有一点反西方的偏见，但是在美国实行遏制和干涉政策

的高潮时期，这是可以理解的。甚至现在，对西方，尤其是对西方在国际经济新秩序问题上表现出的优柔寡断，仍然有正当的不满情绪。但这是不是说不结盟运动必须反过来亲莫斯科呢？且不说这样一来便使自称不结盟的说法成为无稽之谈。大家当会记得，苏联集团国家在争取确立经济新秩序的活动中的态度，也是采取极不合作的态度的。此外，莫斯科的对外政策，特别明显的是在非洲，已经走上冒险主义甚至是扩

张主义的道路了。出席哈瓦那会议的多数国家必须挺身而出，发挥作用。

他们必须制止这一滚向莫斯科营垒的趋势，摆脱为古巴及其支持者开辟道路的麻木不仁的状态。

在马来西亚和东南亚国家联盟看来，古巴上演不给波尔布特政权以正式成员国的权利（尽管今年六月在科伦坡举行的预备会议上已决定让该政权的代表出席会议）的滑稽剧，是不友好的行动。必须抵制让非法的韩桑林政权获得体面地位的任何建议。不结盟运动绝不能承认侵略和外国占领行为。

## 蒙代尔向卡特汇报说他访华极其成功

卡特说他设法在明年内安排一个时间访问中国

【合众国际社华盛顿九月四日电】（记者：阿维森）蒙代尔副总统今天对卡特总统说，中国领导人希望卡特访问中国。总统说，他将设法安排在明年进行这样一次访问。

刚从中国返回这里的蒙代尔说：“他们非常希望你去进行访问。华和邓都谈到了这个问题。”

卡特说：“我将设法在明年内安排一个时间。”

蒙代尔就他的为期十天的中国之行向卡特作了汇报。副总统在早些时候曾说，这次访问使他“高兴得不得了”。

蒙代尔对卡特说：“我认为我们这次访问极其成功。华国锋总理对于你的邀请感到高兴。他说要用愉快地接受”这样的措词。”

在卡特与蒙代尔按照惯例共进午餐时开始的几分钟里（这时允许记者与摄影记者在场）卡特问蒙代尔，他是否被允许接近中国人民。

蒙代尔说：“那里的气氛是好的。很清楚，他们非常重视发展中美之间的良好关系。”

【路透社华盛顿九月四日电】

副总统蒙代尔今天对卡特总统说，他在对中国进行为期十天的访问中发现，中美关系极好。

蒙代尔是在日本和香港作了短暂的停留之后于昨天返回华盛顿的。

他在白宫同卡特共进午餐时说，中国总理华国锋对明年访问美国的前景感到高兴。

蒙代尔说，华总理非常希望在一次访问期间（这次访问也已安排在明年进行）在中国看到卡特总统。

卡特说，他将着手讨论为他的访问作出安排的事宜。

官员们早些时候说过，卡特的访问很可能在明年一月进行。

## 美联社说揭露苏联在古巴驻军一事使政府争取批准核条约的努力遇到新问题

【美联社华盛顿九月四日电】（记者：罗思伯格）今天，白宫和国会就苏联在古巴驻扎作战部队问题进行了一整天的讨论，与此同时，卡特总统的政府在为详细阐述它对这一局势的立场作准备。

万斯还定于明天中午举行记者招待会，回答记者们就二、三千名苏联作战部队驻在古巴一事提出的问题。

国务院发言人霍丁·卡特证实苏联作战部队驻在这个岛国。他说，政府对这一局势感到关注，并已要求苏联作出解释。他说，苏联人没有作出解释。

爱达荷州民主党参议员、参院外委会主席弗兰克·丘奇同卡特总统和万斯讨论了古巴局势。

丘奇在同万斯和其他政府官员讨论之后发表的声明中问道：“苏联有什么可能的理由在古巴驻扎作战部队？”

这位参议员还说：“我们还有权利要古巴主席卡斯特罗回答：他甘愿准许苏联军队在这个岛国上举行军事演习，这同他宣称恪守不结盟原则的立场又怎么能一致。”

苏联作战部队驻在古巴一事的披露，使政府争取参院支持同苏联订立的武器条约的努力遇到了新问题。

【合众国际社华盛顿九月四日电】（记者：安德森）政府官员说，一个内阁级的政府政策专家委员会，今天建议卡特总统等到苏联对美国的抗议作出答复后，再就俄国在古巴驻扎作战部队问题采取行动。总统研究委员会在白宫举行了一次异常秘密的会议，以便为卡特研究出一系列可供选择的办法。

政府官员说，专家们认为，在苏联对美国就新近发现有二、三千名俄国作战部队驻在古巴一事表示的“关注”给予正式答复之前，美国不应作出任何反应。

泰国报纸报道

## 江萨年内将访河内

【本刊讯】泰国《曼谷邮报》九月三日刊登该报主编贴·宗卡滴

应越南总理范文同的邀请，江

萨·差玛南总理打算今年晚些时候

访问河内，尽管遭到某些方面的反

对，江萨将在同东盟其他国家的政

府首脑进行磋商之后去访问，这

样他在同越南领导人会谈中

将不仅代表泰国，而且还代表东

盟，由东盟的一个成员国的政府首

脑去河内进行第一次访问这件事将

向越南表明，东盟对印度支那国家

没有采取对抗政策，而是奉行和平

共处政策。

江萨将军并不象泰国负责安全

和防御的有些官员所建议的那样

将等到越南完全撤走了在柬埔寨的

军队后才访问河内。

据说，江萨总理准备提出影响

泰国和越南之间的关系，也影响越

南和东盟之间关系的敏感问题，同

范文同以及越南其他领导人进行讨

论。

据说，江萨愿意倾听越南对泰

国和东盟对老挝和柬埔寨以及

难民问题的真正态度和意图。

人们认为，苏联大规模插手越

南一事是主要关心和关切的问题。

## 《对银行家来说东方国家仍是“冒险家的乐园”》

说苏联东欧一些国家对西方的欠债，从一九七四年的一百三十亿美元增加到去年的近五百亿美元；经合组织估计，一九八〇年欠债将达六百六十亿美元

【本刊讯】法国《世界报》七月二十四日刊登奥利维埃·拉鲁西勒的题为《对银行家来说，东方国家仍是“冒险家的乐园”》的文章，摘译如下：

东方国家在六十年代并不欠西方银行的债，但后来这种债却从一九七四年的一百三十亿美元增加到去年的近五百亿美元（算上提供的贷款，是五百八十亿美元）。根据经济合作与发展组织的看法，这个数字一九八〇年要达到六百六十亿美元。这些债权国是英国银行（占百分之三十），德国银行（占百分之二十），法国银行（占百分之二十）和美国银行（占百分之十三）。可能除去波兰外，东方国家负债的增加并不使贷方担忧。

对整个东欧国家来说，债务负担（本金和利息）一九七八年达七十亿美元。苏联在贷款方面虽然形势最为稳定，但仍然要用每年外汇收入的百分之二十八来偿还债务。西方银行家们认为，一般最高限度在一九七五年是……百分之二十。好的冒险今天并不比昨天多，但是，已经过去的时间证明，无产阶级专政是冒险家最好的乐园之一。银行家的心里认为东方国家和苏联是世界最稳定的地区之一，这就可排除不偿还债务的可能性。

而且（他们中间的有些人接着说），极权制度对于贷款人来说有一定的好处：“必要的时候，他们可以拧紧螺丝钉”，这就是说，降低经济增长和消费水平以便付债。事实上，东方国家正象匈牙利中央银行总裁雅诺斯·费盖特最近强调指出的那样，总是“象瑞士银行那样准时”地清付其债务的。

一位巴黎银行家说，如果人们试图象我们所做的那样，根据如下十几条标准，诸如支付条件、外汇收入的变化、公共债务的管理来估计是否可以在一个国家进行冒险的话，东方国家的条件通常是最好的。

匈牙利虽然负债相当多，而且缺少自然资源，但由于它的中央银行管理良好和有同西方人合作的明显而良好的愿望，所以贷方对它有良好的

的看法。

著名的所谓“保护伞”理论（这种理论认为，苏联无论如何会代替一个缺少支付手段的国家）并未真正算数。巴塞尔国际清算银行的让一玛丽·凯尔迪多说，“这是孤注一掷的理论，尊重这种理论就是考虑拒绝提供贷款”。

然而在保加利亚的情况下，银行家们认为，由于政府紧紧地依附于莫斯科，绝对拒绝通报任何情况受到了补偿，这样就使我们又回到了上次出现的情况。

但是给象波兰这样一些国家的贷款，人们切实知道，它们是用新贷款偿还旧贷款的，这没有意义吗？……一位巴黎银行家承认，当然有意义，不过这是冒险，但大家都在冒险，例如在委内瑞拉、巴西冒险。重要的是要迅速，否则就要落后。

无论如何，西方市场上过多的流动资金总是会鼓动各银行放债。一位德国银行家忧愁地承认，“借款人一年不如一年，活动余地正日益减小。”

银行现在搞的贷款期限是十年，利率高于伦敦银行同行业间利率。

共产党的银行家并不是从目前流动资金过多状况中获利最少者，他们很好地管理着外债；他们或者根据市场变化重新谈判贷款（例如苏联最近就是这样做的。苏联去年年底提前偿还了为期五年的二亿五千万美元贷款，为的是以更有利的利率签订同样数额的十年贷款），或者在外汇行市上下赌注：捷克斯洛伐克利用美元下跌，一九七七年用这种货币提前偿还了德国银行的贷款，在此之前，获得了日本银行更有利可图的十年贷款。

为了限制同西方贸易的逆差，负债最多的国家在一九七五年以后迅速减少了进口。整个东方国家的贸易逆差一九七六年下降了百分之十五点二，一九七七年下降了

到丝毫解决。

由于它们的经济已变得十分依赖外国，所以它们很难大幅度减少同西方的贸易而又不损害自己的发展。

维也纳经济比较研究所甚至提出了一种东方国家的经济增长同进口之间的弹性比例：一点三九。即如果国民生产总值增加百分之一，就必然导致进口增加一点三九；反之，西方经济增长百分之一，就要导致东欧向西方的出口增加一点八七。

按照维也纳的这个研究所提供的范例，东西方贸易在接近一九九〇年时可能会趋于平衡。按照平均增长速度，从西方的进口以百分之十一的速度增加，一九九〇年将会消灭贸易逆差。债务可能会开始消失，整个东欧国家的全部债务那时可能是二千亿美元多一点。

东德《新德意志报》报道

### 东德纪念台尔曼被害三十五周年

【本刊讯】东德《新德意志报》八月二十日刊登一篇报道，摘译如下：

一九四四年八月十八日，恩斯特·台尔曼在布痕瓦尔德集中营被冲锋队刽子手杀害，在三十五年前的八月份，鲁道夫·布赖特沙伊德在同一集中营遇难，星期六上午，我国党和国家领导人在柏林一腓特烈公墓的社会主义者纪念地献了花圈，对他们

表示悼念。走在悼念人群行列最前面的，有德国统一社会党中央委员会总书记，德意志民主共和国国务委员会主席昂纳克和党领导集体的其他成员。星期六，无数劳动群众、自由德国青年联盟盟员和少先队员以及军队机关的代表，也在布痕瓦尔德以及我国的其他纪念地，表达了他们始终实现反法西斯战士遗言的坚定意志。

## 世界粮食理事会将在渥太华举行年度会议

官员们说世界粮食形势是危急的

【路透社渥太华九月二日电】（记者：约翰·罗杰斯）全世界正在面临一次粮食危机，三十六个国家的部长们或高级官员们本周将在世界粮食理事会在渥太华举行的年度会议上讨论这个问题。

主要的粮食生产国、美国和东道国加拿大，象泰国这样的大米生产国和进口大量粮食的发展中国家将参加这次会议。官员们说，这次会议是联合国在粮食问题上的“一种安全理事会”。

官员们说，世界粮食形势是危急的，自从发生导致世界粮食理事会的诞生的一九七二——一九七四年危机以来，情况一直没有好转过。

有十亿以上人口挨饿或营养不良。一位发言人说，还有五亿人“生活在朝不保夕的情况中”。

定于星期二到星期五（四日至七日）举行的上述会议将研究如何使这些人比较有保障地得到粮食供应。

预料发展中国家将再次要求建立世界小麦储备（储备粮由各个国家保管，由国际组织加以统筹）和达成世界小麦协定的会谈今年二月份在日内瓦陷于停顿。

据准备在会上提出的一份报告说，理事会要求迅速恢复谈判，“以各国政府能够同意在容易筹集储备粮的这个时候采取行动，而不再冒再次发生粮食危机的风险”。

将使发达国家受到压力的保证粮食供应的另一个方面就是要签订一项粮食援助公约。

事实上，今年的援助保证是令人满意的。根据联合国的统计数字，今年的援助保证总共为九百六十万吨。这

比理事会在它拟议中的公约中确定的一千万吨指标只缺少了四十万吨。关于签订这个公约的会议也在日内瓦夭折了。

但是这个理事会说，如果没有具有约束力的协定，就无法保证今后的保证数额能保持那么高。美国是主要的援助国。

理事会讨论的主要目的也是要鼓励最贫穷的国家自己增产粮食，而不是增加粮食进口。

一九七八——一九七九年发展中国家依靠进口粮食，其中将近四分之一是最贫穷的国家进口的。

据这个理事会说，发展中国家的年度粮食增长率仍然没有达到一九七四年世界粮食会议所定的百分之四的指标。江萨副总理是唯一参加会议的外国国家领导人。

克 这条多车道的公路将始于波兰的格但斯克，经匈牙利、罗马尼亚、南斯拉夫、保加利亚、希腊、土耳其到伊朗、伊拉克和叙利亚。这条公路是为了满足日益增多的国际往来的需要和促进旅游和贸易的发展。

革命使人有了摆脱暴行的希望，而现在的暴力只能引起更多的暴力和暴行。布利克斯在外交部对报界发布的一项声明中说，这幅画面深深印在我们脑海中。瑞典外交大臣汉斯·布利克斯呼吁伊朗领导人要有“宽大精神”。

【安沙社日内瓦九月一日电】由于筑路工程有关国家、联合国欧洲经济委员会和联合国发展规划委员会签订了一项合作协定，使连结中欧和附近东欧国家的一条横贯南北的公路建筑设计计划取得了重大进展。

【路透社斯德哥尔摩八月三十日电】瑞典外交大臣汉斯·布利克斯呼吁伊朗领导人要有“宽大精神”。

### 从波兰到中东的高速公路正在设计中

法国几个左翼政党组织的警察的重要部队守卫着大使馆，由游行人组成的一个代表团被允许进使馆把一份请愿书交给一名伊朗官员，于是这次示威平静地结束了。

### 瑞典外交大臣呼吁

伊朗领导人在国内要有宽大精神。【路透社斯德哥尔摩八月三十日电】瑞典外交大臣汉斯·布利克斯呼吁伊朗领导人要有“宽大精神”。

人今晚在这里举行示威游行，以谴责镇压库尔德族人以及最近判处十二名伊朗左翼人士死刑。这些挥动着小旗的示威者高呼口号，指责伊朗领袖霍梅尼是“杀人犯”，并谴责伊朗伊斯兰军队“屠杀”库尔德族人。

【法新社雷克雅未克九月一日电】北欧五国对中东局势，特别是对黎巴嫩局势表示震惊。挪威、瑞典、丹麦、芬兰和冰岛的外长们在这里发表一项联合声明，呼吁黎巴嫩交战各方遵守联合国安理会的决议。

### 巴黎三千人游行反对伊朗镇压库尔德人

亚边境

### 北欧五国对黎巴嫩局势表示震惊

埃述  
菲社  
社评

《卡斯特罗讲话：新的冲突》

埃述  
菲社  
社评

【埃菲社哈瓦那九月三日电】题：菲德尔·卡斯特罗讲话：新的冲突

卡斯特罗在第六次不结盟国家首脑会议开幕式上的讲话，象一块重磅意识形态石板落在代表们的头上，在他的激进主义中，又加进了一个新的冲突原因。

许多代表表示担心，从今天起担任三年不结盟运动主席的古巴主席的讲话，可能包含着使一个从未象今天这样受到分裂威胁的运动“激进化”或“清洗”的意图。

一些观察家强调说，卡斯特罗讲话中摩尼教式的内容，表明了一种把世界分为好人和坏人，羔羊和豺狼的思想。

一位埃及代表很幽默地对报界发表评论说，在菲德尔身上大概反映出“旧耶稣会学生认为世界分为好人和坏人这种特别单纯的特性”。

但是，许多代表团，包括此间称为“战斗的”代表团，则认为卡斯特的讲话是正确的，甚至是“温和的”。

意见分歧只不过反映了在不结盟运动中存在着五花八门的意识形态而已，在这个运动中甚至还有发生武装冲突的国家。

一位希望不要说出其姓名的欧洲外交官说，“开始，本来以为菲德尔·卡斯特罗将谋求运动的激进化，但是今天上午他发表讲话后，毋宁说，他似乎寻求清洗，或把温和国家清除出去”。一九七三年在阿尔及利亚首都举行的“第四次首脑会议上”，他曾发表另一篇摩尼教式的讲话，他在讲话中说，社会主义是仁慈的，资本主义是殖民主义、帝国主义、压迫，总之是坏蛋。菲德尔当时说，某些国家是“打入”运动的，实际上损害了运动。

一位古巴分析家承认，菲德尔今天打出了比力量和决心的牌，因为他向企图分裂运动的人挑战，叫他来干一干，要那些破坏运动的人亮出观点来。第六次首脑会议的元首级会议是在同前几天举行外长级和专家级会议时同样的紧张气氛中开始的，这种气氛可能还有所加强。

在这种气氛中，南斯拉夫总统铁托应该在星期二发表的讲话，已受到特别的重视，因为他被认为主张温和路线，具有足以“回击”菲德尔的主张的威望。

【本刊讯】法国《巴黎竞赛画报》六月八日一期刊登一篇文章，题目是《扎伊尔》，副题是《二〇〇〇年的一个强国》，摘译如下：

最近四年来席卷扎伊尔的经济与政治危机正在被消除。蒙博托总统，一位还年轻的人（他有四十八岁），成功地提出了一项经济复兴计划。从实施这个计划所取得的最初成效来看，人们可以预言，扎伊尔将在二〇〇〇年成为一个强国。凭借它拥有丰富的矿产资源，良好的农业条件与旅游胜地和最终会团结一致的二百五十四个部落，扎伊尔的前程似锦。

扎伊尔的地下财富如此之多，以致人们可以说这真是“天设地造的奇迹”。扎伊尔地下埋藏的有：金、金刚石、锰、钴、锡、铜、镉、锌、铁、石油……。每年，扎伊尔生产的贸易金刚石占全世界总产量的百分之七十八，钴占全世界产量的百分之七十三，铜占百分之二十。在巨大的科卢韦齐露天铜矿里，一百吨的载重卡车满载着矿石穿梭奔驰，三万二千工人昼夜二十四小时轮番工作着。扎伊尔在独立时，占国家外汇收入百分之七十的矿产品使超级大国垂涎三尺。在这些矿山里，以前建有属于不同财团的外国公司。自一九六六年以来，这些公司企业被收归国有。国家颁布的一系列法律使得一切殖民公司垮台，而代之以国有公司（如沙巴的格加米尼斯矿产公司），从而保护了国家资产和国家的投资额。西欧与美国是扎伊尔的传统买主。西方与扎伊尔的这种贸易关系成为双方友谊与合作的牢固纽带。特别是法国购买扎伊尔百分之二十六的铜。

外电外报  
报道

乔森潘在哈瓦那向记者发表谈话

【路透社哈瓦那九月三日电】被推翻的柬埔寨政权的主席乔森潘今天说，为了把越南人赶出柬埔寨，他愿意完全改变自己激进的哲学观点，接受前统治者西哈努克亲王的领导。

乔森潘来到这里是为了代表柬埔寨出席不结盟国家最高级会议的，但是迄今为止没有取得成功。他在接见本社记者时说，他将同意在联合国监督下以秘密投票方式举行普选。

乔森潘说，他给西哈努克亲王写过两封信，第二封是在八月二十一日写的，信中建议亲王同意担任“反对越南侵略者民族团结阵线”的主席。他说，他尚未得到任何回答。

他还说，“我们向他提出了一项纲领，对我们执行的经济和社会政策作了必要修改，以使得各方面都能接受。”

这样一些修改涉及波尔布特政权作出的一些争议最大的决定，其中包括减少金边人口的决定，金边的一百多万居民都被送去从事农业劳动了。

乔森潘说，“我们将承认私人财产权、使用货币和让居民重返金边，我们的重要问题是生存，我们的唯一条件是与越南侵略者作斗争。”他说，“在赶走了越南侵略者之后，我们将以秘密方式举行大选，然后我们将请联合国秘书长瓦尔德海姆确保选举是自由的。”

【本刊讯】美国《纽约时报》九月三日刊登刘易斯发自哈瓦那的一篇专稿，题为《柬埔寨人呼吁结成反河内阵线》，摘译如下：

在越南于今年年初入侵柬埔寨以后被赶下台的柬埔寨政权的主席乔森潘今天呼吁结成一个新的民族统一阵线以“对越南人作战”。

乔森潘在向记者发表谈话时说，他愿意把他的职位让给流亡的前国家元首西哈努克亲王，可以“更迭政府”，

以按照一项共同纲领把各派柬埔寨人联合在一起，“条件只有一个，它们要与越南人作战”。

他说，一旦越南人被迫撤出柬埔寨，必须“采用普选的办法”，由柬埔寨人民进行“直接的无记名投票”来决定他们希望如何解决他们内部的争端。

向现在流亡在北朝鲜首都平壤的西哈努克亲王发出的这个呼吁似乎是孤注一掷的行动，旨在调动柬埔寨反对其传统敌人越南的民族情绪而把共产党政权的革命目标放在第二位。

法新社报道

印北方邦旱情严重五百万人陷入饥荒

【法新社新德里九月二日电】有消息说，北方邦的旱灾使毗连新德里的该邦的五百万人口陷入近似饥荒的境地。受影响的主要是农

村劳工，他们没有活干，开始跑到各个城镇去找工作。

除了灾情最重的北方邦之外，据报道还有另外几个邦也有旱情，其中包括北方的奥里萨邦、中央邦和拉贾斯坦邦以及南方的安得拉邦。在北方邦，有六百万公顷的冬季作物遭损失，其中主要是水稻和甘蔗。官方的最新估计数字是损失了六十亿卢比（约合八亿美元）到一百五十亿卢比（近二十亿美元）。

还有一些消息说，在安得拉邦，仅阿南塔普尔一个县就有三千名农业劳工被安排到一些政府工程项目中去就业。这是一种救济办法。

巴基斯坦当局逮捕布托的女儿

【合众国际社伊斯兰堡九月二日电】警方的一位人士说，警察今天逮捕了已被处死的巴基斯坦前总理佐勒菲卡尔·阿里·布托的二十五岁的女儿贝娜齐尔·布托。罪名是在武装部队中制造混乱。

布托小姐还被指责违反了军事管制法的规定，对布托小姐提出的指责是由于她在西南的基达市向她已故的父亲巴基斯坦人民党的工作人员发表演讲时作了所谓的不当讲话。上周，人民党委员会在基达召开了两天会议。

印通货膨胀率已达百分之十五点五

【合众国际社新德里八月三十一日电】据官方数字，在到上星期六（八月二十五日）为止的一星期里，印度的通货膨胀率是百分之十五点五。印度经济学家已告诚政府，通货膨胀率若按目前这样上升，那么到三月份本财政年度结束时将上升百分之二十五，或许还要高。在二月份公布了印度的年度预算以后，通货膨胀率就开始上升了。

由看守总理查兰·辛格起草的预算案，对几种人要用的商品抽税和加税，于提出要消费品的价格上涨了，在公布预算的时候，通货膨胀率还不到百分之三。

法国《巴黎竞赛画报》文章

《扎伊尔》《二〇〇〇年的一个强国》

扎伊尔的热带风光绚丽多采：扎伊尔河（以前叫刚果河）奔流不息，一艘艘客轮破浪远去。北部的几乎无法进入的原始森林无边无际。在那里，居住着身材矮小的黑人，还有一些濒临绝种的大猩猩（得到人们严格的保护）。南部的大草原，是狩猎者的乐园。在那儿，人们可以看到各种庞大动物。象肯尼亚一样，扎伊尔有火山和一些风景壮丽的群山。旅游者诚然可以在那儿住上舒适的山庄旅馆，但也可以进行真正健身的种种冒险运动。扎伊尔是世界上最注意进行自然生态保护的國家之一，它划定占全国面积百分之十二的地区为国立公园。在这些公园中，有着各种各样的非洲动物，包括最稀有的面临绝种的动物，如白犀牛和类似长颈鹿的霍加披。在基桑加尼旅游胜地，瓦赫尼亚渔民表演着传统的娱乐节目。他们把鱼篓挂到河心激流的木桩上，这真是一场杂技表演。他们动作敏捷，大胆利索，使旅游者称赞不已。看完表演之后，旅游者可以品尝本地人刚刚捕获的鲜鱼，其中著名的刚果河鱼超过一米长。面积比法国大四倍的扎伊尔，有着富饶的土地资源和优越的气候条件，它大概是世界上什么农作物都可以生长的唯一国家，它有棕榈油树、水稻、烟草、茶、甘蔗、可可、橡胶、棉花、金鸡纳树……。因此，农业成为“优先中的优先”。加速农业的发展，实现农业机械化，成为政府关

注的中心。独立之前，农产品是出口的主要物资（特别是咖啡，质量优良，平均每年出口达八万吨）。但是，由于政治上的动乱和近年来矿产品占据最重要地位，导致农业在国民生产总值中的比重明显下降。法国选择了优先帮助农业部门。法国参与在金沙萨周围建立蔬菜区的事业，以改善首都的蔬菜供应。法国还参与发展畜牧业（特别在扎伊尔的“瑞士”一基伍），为农民提供新的农业技术，从而提高玉米生产。但是，在所有这些自然财富当中，木材生产给扎伊尔赚取最多的外汇收入。扎伊尔的森林面积占整个非洲森林总面积的百分之四十七，它既能大量供应珍贵木材又能供应其他建筑木料和制造纸浆的木材。经营木材生产一年的收入就可以偿还扎伊尔向世界银行借的全部债务。不过，必须立即开辟许多运出木材的通道才行。

蒙博托总统明确指出：“农业是优先中的优先。农村人口占百分之八十，一切旨在加速发展的决策都必须依靠农业。我要重复说，为了实现我们的誓言，我们需要一切朋友和一切善意的人的合作：欧洲、中国、日本已经进行合作，但法国在我国经济斗争成果中将起主要作用。”蒙博托总统还指出：“如果我们想把扎伊尔变成非洲的巴西，那么，和平是必不可少的。这是一个切实可行的雄心壮志：我们有着象一个大陆那样辽阔的国土，拥有特别富饶的自然资源；另外，由于创立了人民革命运动（今年是它成立十二周年纪念），我认为已经实现了包括二百五十四个部落在内的各族人民的团结……”。



# 合众社记者霍尔斯坦评中国农业问题

说阻碍中国农业发展的因素有三个，即实际上没有农业基本设施；有极左思潮的地方官员采取抗拒态度；农村多余人口的出路问题

【合众国际社香港九月四日电】（记者：威廉·霍尔斯坦）中国正在发动一场使自己吃饱肚子的历史性运动，但是它的农业问题十分惊人，要减少它对进口粮食的依赖可能要用十年的时间——即使到那时是否能不依赖进口，也还不能肯定。

中国为了加速自己农业的发展，正在向西方购买各种各样的设备，从拖拉机、联合收割机到机械化养鸡饲料槽等等。现在有几十位外国专家正在设法向中国人提供建议，同时他们自己的管理人员和农业科学家正在国外深造。

国家提高了收购农民生产的产品价格，对他们勤奋工作实行奖励并且使他们有权在自由市场上出售自己的一些产品。

尽管中国要作的努力头绪很多，但是西方专家是持怀疑态度的，指出一些统计数字，表明中国农业问题有多大。虽然中国拥有世界耕地的百分之七，但是它必须养活近十亿的人口——占世界人口的百分之二十多。

虽然中国近几年来粮食产量有了大幅度的增长，但是如果按每人平均产量来衡量，自一九五七年以来，它实际上是原地未动。

一位美国农业官员说：“我是持悲观看法的，真正的症结是科学研究和经营管理。他们没有有才干的人。但是如果这样干上十年并且在节制生育工作方面取得成效的话，他们可能取得进展。”

但是另一个对中国的农业有着广泛了解的西方商人说：“我看他们的农业怎么努力也无法赶上需要。人口增长得太快了。”

对中国人来说，不能大幅度提高粮食产量将注定他们的“四个现代化”运动要破产。

中国的农业专家现在承认，现代化需要的时间要比原先预料的时间长，而且需要的东西不光是购买拖拉机——这还意味着要提供化肥、杀虫剂、电力、储藏、冷藏和运输设备。

中国人承认他们原先的目标过大，于是放弃了到一九八五年年产四亿吨粮食的指标。

另一个看来要抛在一边的想法是：单机机械就会带来进步。中国人正在把明显地是资本主义的生产率概念作为奋斗目标。

西方商人说，“他们不再那么急迫地追求大机器了。他们现在寻求的是如何使他们现有设备发挥更充分的作用。换句话说就是提高生产率。如果他们把每

头猪的重量提高一磅，想像一下这意味着多大的数字！三亿头猪就意味着增产三亿磅肉。”

尽管中国采取了比较现实的方针，但是西方专家指出了三个可能拖延、甚至妨碍农业多年不能取得重大成就的因素：

——实际上没有农业基本设施。

——地方官员采取抗拒的态度。

——农村多余人口出路问题。

中国人承认他们缺乏必要的灌溉系统，发电机以及美国农业经营者认为是理所当然的类似的基本设施。

单单是粮食的运输就是个重大问题。脆弱的中国铁路系统已经是负担过重了，而且中国不仅没有足够的公路系统，而且他们还没有那么多卡车来使用这些公

路。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

## 达赖到纽约活动

【合众国际社纽约九月三日电】（记者：黑斯廷斯）达赖喇嘛今天到达约翰·肯尼迪机场时，受到了数百名追随者的欢迎。这是达赖喇嘛首次访问美国。

在达赖喇嘛走近七十九岁的盖谢·旺吉并同他握手的时候，那位在美国建立第一座佛教喇嘛寺院的创始人旺吉差不多被记者挤成一

团。

达赖喇嘛的其他追随者举着点燃的西藏香和吹着声音与风笛声差不多的喇叭。

达赖喇嘛未曾对记者发表讲话。他在一队警察的护卫下驱车前往曼哈顿的华道夫—阿斯多里亚饭店下榻。达赖喇嘛进行这次旅行，是企图赢得人们支持他的故乡实现独立。

## 英国探险家法因斯开始环球远征

九月二日从格林威治起航，经北极到南极，航程八万八千五百公里，如果一切顺利，将于一九八二年八月回到格林威治；这次远征得到英国查尔斯王太子的资助

极和北极拍下这面旗子的照片。”

【路透社伦敦九月二日电】一支十五人远征队（有时会增加到十九人）将在旅行途中，举办贸易展览和从事科学研究活动。

【合众国际社伦敦七月二十六日电】（记者：詹森）法因斯爵士在动身进行一次环球旅行前，几乎是最后一次欣赏了伦敦的空中轮廓。他这次旅行将以最困难的方式进行，从北极到南极，然后返回。他说：“这是世界上非常伟大的一次远征，过去还没有人进行过。”

当环球远征船九月二日从英国格林威治起航开始这次八万八千五百公里的异想天开的航行时，英国未来的国王查尔斯将亲自指挥它。法因斯爵士的目标是在这次旅行中通过南极和北极以及两极之间

的一切地方。查尔斯是这次远征的积极赞助者，他同这位三十五岁的贵族一直渴望进行这次冒险。

法因斯爵士同另外十八个冒险家——其中之一是法因斯娇滴滴的妻子——将从格林威治向南航行，在南极洲过一个冬天。然后，他同另外两人将通过一千一百五十公里未曾探测过的地带到南极，进而继续向对面南极洲沿岸前进。

他们将不停地航向悉尼、洛杉矶和温哥华，然后步行通过加拿大和阿拉斯加到北极度过另一个黑暗而寒冷的冬天，再通过北极到挪威，回到格林威治和家里。

法因斯爵士说：“这次旅行将需要三年的时间，如果情况不顺利的话，也许要用五年时间。”

他的夫人弗吉尼亚今年三十二

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

【共同社东京九月四日电】上野公园大熊猫兰兰之死今天使日本的知名人士和普通公民都感到悲伤。

东京都知事铃木在书面讲话中说，这只熊猫是“中日民间的友好使者”。他说：“人们将永远看不到她的幽默和可爱的形象了。”

中国大使馆的官员说，他们对熊猫之死感到悲伤。这只熊猫是已故总理周恩来一九七二年为庆祝中日关系正常化而送给日本的。

前首相田中说，日本全国人民对兰兰之死将感到遗憾。

他说：“她的伴侣康康现在也孤单无伴了，我将问大平首相，我们是否能尽快为康康找一个新娘。”

【时事社东京九月四日电】题：使人痛心的熊猫胎儿，淡淡的白胎毛即将分娩的兰兰于四日凌晨静静地断气了。它腹中的胎儿，拿人来比喻，已有七八个月了。有关的人看了长十厘米、长着淡淡的白色胎毛的胎儿，都很痛心，惋惜地感到“再迟两个月发病就……”。

兰兰遗体在上野动物园的动物医院进行解剖，在十个有关人士监视下，从上午九点十五分到下午两点进行了病理解剖。失去了爱妻的康康（雄，八岁十个月）精神上受到刺激，非常不平静，来回走动，相当紧张。饲养课长小森说，“使康康习惯于孤独状态，是最困难的任务。”他谈了要使康康克服失去兰兰的悲痛，在饲养康康方面万无一失的决心。

【法新社东京九月四日电】应动物园的要求，东京大学的兽医们前来给这头熊猫诊断，由于他们昼夜不眠的护理，兰兰一度似乎有所好转，但是她在星期日突然病危。

她的体温急剧上升到摄氏四十度以上，脉搏增至一分钟一百四十九次。兽医们一方面给患病的熊猫输氧和静脉滴注，一方面施行腹膜透析处理以清血液，使她的肾脏恢复功能。但是她越来越弱。她活了十年又十个月。

【合众国际社东京九月四日电】东京上野动物园的主任饲养员小森在一次记者招待会上说：“自午夜时分起，‘兰兰’肚子胀大起来，一点也不动了，后来它大喘了一口气，便死了。”小森讲这些话时，擦着脸上的泪水，他的声音颤抖。

【美联社东京九月四日电】东京上野动物园里人山人海，收到了许许多多唁电、鲜花和礼物。订于九月二十日为兰兰举行追悼仪式。

兽医对尸体作了病理解剖 上野动物园收到许多唁电 并将举行追悼仪式

共同社道

熊猫「兰兰」病死 日本各界人士感到悲伤

# 合众社记者霍尔斯坦评中国农业问题

说阻碍中国农业发展的因素有三个，即实际上没有农业基本设施；有极左思潮的地方官员采取抗拒态度；农村多余人口的出路问题

【合众国际社香港九月四日电】（记者：威廉·霍尔斯坦）中国正在发动一场使自己吃饱肚子的历史性运动，但是它的农业问题十分惊人，要减少它对进口粮食的依赖可能要用十年的时间——即使到那时是否能不依赖进口，也还不能肯定。

中国为了加速自己农业的发展，正在向西方购买各种各样的设备，从拖拉机、联合收割机到机械化养鸡饲料槽等等。现在有几十位外国专家正在设法向中国人提供建议，同时他们自己的管理人员和农业科学家正在国外深造。

国家提高了收购农民生产的产品价格，对他们勤奋工作实行奖励并且使他们有权在自由市场上出售自己的一些产品。

尽管中国要作的努力头绪很多，但是西方专家是持怀疑态度的，指出一些统计数字，表明中国农业问题有多大。虽然中国拥有世界耕地的百分之七，但是它必须养活近十亿的人口——占世界人口的百分之二十多。

虽然中国近几年来粮食产量有了大幅度的增长，但是如果按每人平均产量来衡量，自一九五七年以来，它实际上是原地未动。

一位美国农业官员说：“我是持悲观看法的，真正的症结是科学研究和经营管理。他们没有有才干的人。但是如果这样干上十年并且在节制生育工作方面取得成效的话，他们可能取得进展。”

但是另一个对中国的农业有着广泛了解的西方商人说：“我看他们的农业怎么努力也无法赶上需要。人口增长得太快了。”

对中国人来说，不能大幅度提高粮食产量将注定他们的“四个现代化”运动要破产。

中国的农业专家现在承认，现代化需要的时间要比原先预料的时间长，而且需要的东西不光是购买拖拉机——这还意味着要提供化肥、杀虫剂、电力、储藏、冷藏和运输设备。

中国人承认他们原先的目标过大，于是放弃了到一九八五年年产四亿吨粮食的指标。

另一个看来要抛在一边的想法是：单机机械就会带来进步。中国人正在把明显地是资本主义的生产率概念作为奋斗目标。

西方商人说，“他们不再那么急迫地追求大机器了。他们现在寻求的是如何使他们现有设备发挥更充分的作用。换句话说就是提高生产率。如果他们把每

头猪的重量提高一磅，想像一下这意味着多大的数字！三亿头猪就意味着增产三亿磅肉。”

尽管中国采取了比较现实的方针，但是西方专家指出了三个可能拖延、甚至妨碍农业多年不能取得重大成就的因素：

——实际上没有农业基本设施。

——地方官员采取抗拒的态度。

——农村多余人口出路问题。

中国人承认他们缺乏必要的灌溉系统，发电机以及美国农业经营者认为是理所当然的类似的基本设施。

单单是粮食的运输就是个重大问题。脆弱的中国铁路系统已经是负担过重了，而且中国不仅没有足够的公路系统，而且他们还没有那么多卡车来使用这些公

路。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

如果中国人想要修建灌溉工程、冷藏工厂和自动化养鸡场，他们必须首先操心修建必要的发电厂的问题。电力短缺是中国当前最急迫的问题之一。

另一个大问题是仍然坚持四人帮的所谓左倾政策的地方一级官员的抗拒态度。

即使中国人能够克服掉基本设施问题和地方上抗拒问题，一个较长远威胁是现代化会使数亿农民离开土地，从而使中国城市膨胀到要炸破的程度。

《红旗》鼓吹的解决办法是在农村办企业，以鼓励农民留在那里。把他们的村庄转变成具有工业、商业、教育、文化和娱乐设施的“现代化城镇”。

实质上这就是说要彻底改变中国农村的面貌——这是共产党人三十年来都没有达到的一个目标。对于想要使中国农业现代化的官员来说，这确实是个讽刺啊。

## 达赖到纽约活动

【合众国际社纽约九月三日电】（记者：黑斯廷斯）达赖喇嘛今天到达约翰·肯尼迪机场时，受到了数百名追随者的欢迎。这是达赖喇嘛首次访问美国。

在达赖喇嘛走近七十九岁的盖谢·旺吉并同他握手的时候，那位在美国建立第一座佛教喇嘛寺院的创始人旺吉差不多被记者挤成一

团。

达赖喇嘛的其他追随者举着点燃的西藏香和吹着声音与风笛声差不多的喇叭。

达赖喇嘛未曾对记者发表讲话。他在一队警察的护卫下驱车前往曼哈顿的华道夫—阿斯多里亚饭店下榻。达赖喇嘛进行这次旅行，是企图赢得人们支持他的故乡实现独立。

## 英国探险家法因斯开始环球远征

九月二日从格林威治起航，经北极到南极，航程八万八千五百公里，如果一切顺利，将于一九八二年八月回到格林威治；这次远征得到英国查尔斯王太子的资助

极和北极拍下这面旗子的照片。”

【路透社伦敦九月二日电】一支十五人远征队（有时会增加到十九人）将在旅行途中，举办贸易展览和从事科学研究活动。

【合众国际社伦敦七月二十六日电】（记者：詹森）法因斯爵士在动身进行一次环球旅行前，几乎是最后一次欣赏了伦敦的空中轮廓。他这次旅行将以最困难的方式进行，从北极到南极，然后返回。他说：“这是世界上非常伟大的一次远征，过去还没有人进行过。”

当环球远征船九月二日从英国格林威治起航开始这次八万八千五百公里的异想天开的航行时，英国未来的国王查尔斯将亲自指挥它。

法因斯爵士的目标是在这次旅行中通过南极和北极以及两极之间

的一切地方。查尔斯是这次远征的积极赞助者，他同这位三十五岁的贵族一直渴望进行这次冒险。

法因斯爵士同另外十八个冒险家——其中之一是法因斯娇滴滴的妻子——将从格林威治向南航行，在南极洲过一个冬天。然后，他同另外两人将通过一千一百五十公里未曾探测过的地带到南极，进而继续向对面南极洲沿岸前进。

他们将不停地航向悉尼、洛杉矶和温哥华，然后步行通过加拿大和阿拉斯加到北极度过另一个黑暗而寒冷的冬天，再通过北极到挪威，回到格林威治和家里。

法因斯爵士说：“这次旅行将需要三年的时间，如果情况不顺利的话，也许要用五年时间。”

他的夫人弗吉尼亚今年三十二

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

## 熊貓「蘭蘭」病死 日本各界人士感到悲傷

兽医对尸体作了病理解剖 上野动物园收到许多唁电 并将举行追悼仪式

【共同社东京九月四日电】上野公园大熊猫兰兰之死今天使日本的知名人士和普通公民都感到悲伤。

东京都知事铃木在书面讲话中说，这只熊猫是“中日民间的友好使者”。他说：“人们将永远看不到她的幽默和可爱的形象了。”

中国大使馆的官员说，他们对熊猫之死感到悲伤。这只熊猫是已故总理周恩来一九七二年为庆祝中日关系正常化而送给日本的。

前首相田中说，日本全国人民对兰兰之死将感到遗憾。

他说：“她的伴侣康康现在也孤单无伴了，我将问大平首相，我们是否能尽快为康康找一个新娘。”

【时事社东京九月四日电】题：使人痛心的熊猫胎儿，淡淡的白胎毛即将分娩的兰兰于四日凌晨静静地断气了。它腹中的胎儿，拿人来比喻，已有七八个月了。有关的人看了长十厘米、长着淡淡的白色胎毛的胎儿，都很痛心，惋惜地感到“再迟两个月发病就……”。

兰兰遗体在上野动物园的动物医院进行解剖，在十个有关人士监视下，从上午九点十五分到下午两点进行了病理解剖。失去了爱妻的康康（雄，八岁十个月）精神上受到刺激，非常不平静，来回走动，相当紧张。饲养课长小森说，“使康康习惯于孤独状态，是最困难的任务。”他谈了要使康康克服失去兰兰的悲痛，在饲养康康方面万无一失的决心。

【法新社东京九月四日电】应动物园的要求，东京大学的兽医们前来给这头熊猫诊断，由于他们昼夜不眠的护理，兰兰一度似乎有所好转，但是她在星期日突然病危。

她的体温急剧上升到摄氏四十度以上，脉搏增至一分钟一百四十九次。兽医们一方面给患病的熊猫输氧和静脉滴注，一方面施行腹膜透析处理以清血液，使她的肾脏恢复功能。但是她越来越弱。她活了十年又十个月。

【合众国际社东京九月四日电】东京上野动物园的主任饲养员小森在一次记者招待会上说：“自午夜时分起，‘兰兰’肚子胀大起来，一点也不动了，后来它大喘了一口气，便死了。”小森讲这些话时，擦着脸上的泪水，他的声音颤抖。

【美联社东京九月四日电】东京上野动物园里人山人海，收到了许许多多唁电、鲜花和礼物。订于九月二十日为兰兰举行追悼仪式。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。

岁，有着纤细的金黄色的头发。但是，事实证明，她在一些疯狂性的冒险活动中是坚强的。

法因斯爵士生活中充满了这种冒险活动。

他曾经驾皮舟到过挪威，骑骡爬过了比利牛斯山。

他曾挺进到尼罗河，用降落伞在未经探测过的北极冰川降落，在阿曼打过游击战。

他和弗吉尼亚曾首次度过了加拿大西部海域，在世界上水流最猛的河流上航行过。为了为这次环球旅行作准备，法因斯率领一帮人对北极进行了一次远征，虽然他怕寒冷。除了以前的五次远征外，他往北走得空前远。

法因斯前几天坐在一间四周墙上挂着航海图的办公室里，弗吉尼亚在隔壁房间埋头搞日常文书工作。法因斯安详地说，甚至死亡也不能阻止这个环球旅行计划。

所有其它详细细节、大量后勤工作和细致的计划迄今已经完成了。法因斯和弗吉尼亚为安排这些事情花了整整七年的时间。